**/Projektowane postanowienia umowy/**

**UMOWA nr**

zawarta w Warszawie, w dniu ………………….... 2021 r. pomiędzy:

**Skarbem Państwa – Ministerstwem Sprawiedliwości** z siedzibą w Warszawie, reprezentowanym przez ……………………**,** ……………………………, działającą na podstawie upoważnienia nr ……………. z dnia ……………………. r., którego kopia stanowi **załącznik nr ……** do umowy

zwaną dalej: **„Zamawiającym**”

a

**Panią/Panem…………………**, posiadającym/posiadającą numer PESEL …………….., prowadzącą/prowadzącym działalność gospodarczą pod firmą ………………………....……. w ……………..…. kod pocztowy ……….., przy ul…….……………, wpisaną do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, NIP: ………………, REGON: ………………..,

działającą/ działającym osobiście,

zwanym/ą dalej **„Wykonawcą”**

dalej łącznie zwanymi „**Stronami**” a indywidualnie „**Stroną**”.

**§ 1 Przedmiot Umowy**

1. Przedmiot umowy obejmuje świadczenie przez Wykonawcę na rzecz Zamawiającego usług wsparcia specjalistycznego oraz wsparcia merytorycznego z zakresu dostępności architektonicznej, obejmujących wytworzenie, wypracowanie i dostarczenie Zamawiającemu merytorycznych produktów do projektu PR/III/3/2020 „Zapewnienie dostępu do wymiaru sprawiedliwości dla osób z niepełnosprawnościami”, (dalej zwanego **Projektem**) prowadzonego na podstawie Decyzji o dofinansowaniu projektu w ramach programu operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020.
2. Szczegółowy opis usług realizowanych przez Wykonawcę w ramach przedmiotu umowy oraz sposób ich realizacji został określony w Załączniku nr 1 Opis Przedmiotu Zamówienia.

## Przedmiot umowy, zwany dalej Przedmiotem umowy, będzie realizowany w ramach dwóch etapów (Etap). Realizacja Etapu I i II odbywać się będzie na zasadach i w terminach określonych w Załączniku nr 1 - Opis Przedmiotu Zamówienia.

**§ 2 Oświadczenia i zobowiązania Wykonawcy**

1. Wykonawca oświadcza, że posiada kwalifikacje i doświadczenie niezbędne do wykonania Przedmiotu umowy, opisane w Załączniku nr 1 - Opis Przedmiotu Zamówienia oraz zobowiązuje się do realizacji Umowy z zachowaniem należytej staranności wymaganej przy profesjonalnym wykonywaniu czynności tego rodzaju, zgodnie z aktualnymi standardami zawodowymi oraz bieżącymi ustaleniami prowadzonymi z Zamawiającym.
2. Wykonawca oświadcza, że do realizacji Przedmiotu umowy skieruje osobę posiadającą wymagane kwalifikacje szczegółowo opisane w Załączniku nr 1 Opis Przedmiotu Zamówienia i gwarantującego należyte wykonanie Przedmiotu umowy.
3. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za merytoryczną i techniczną kontrolę nad wykonaniem Przedmiotu umowy, nadzór nad zaangażowaną do realizacji Umowy osobą. Wykonawca ponosi również identyczną odpowiedzialność za działania lub zaniechania osób trzecich, zaangażowanych przez Wykonawcę (podwykonawców), jak za swoje własne.
4. Wykonawca nie może powierzyć wykonania niniejszej umowy osobom trzecim, w tym podwykonawcom, bez pisemnej zgody Zamawiającego.
5. Wykonawca, wskazuje, że do realizacji zadań objętych umową kieruje ………………….
6. Zmiana osoby wymienionej w ust. 5 może nastąpić jedynie w szczególnie uzasadnionych przypadkach niezależnych od Wykonawcy, które Wykonawca zobowiązany jest wykazać, składając wniosek w tej sprawie.
7. W przypadku zmiany osoby skierowanej do realizacji zadań objętych Przedmiotem umowy, nowa osoba musi spełniać wymagania określone w Załączniku nr 1 - Opis Przedmiotu Zamówienia. Zamawiającemu przysługuje prawo żądania okazania kopii dokumentów potwierdzających uprawnienia nowej osoby skierowanej do wykonania Przedmiotu umowy. Na żądanie Zamawiającego Wykonawca okaże oryginały tych dokumentów.
8. Wykonawca w trakcie obowiązywania Umowy zobowiązuje się przestrzegać przepisów organizacyjnych i porządkowych obowiązujących u Zamawiającego, do udostępnienia których zobowiązany jest Zamawiający.
9. Wykonawca zobowiązuje się do przekazywania Zamawiającemu wszelkich informacji, w formie pisemnej lub elektronicznej, mających wpływ na realizację Przedmiotu umowy oraz do niezwłocznego udzielania odpowiedzi na zgłaszane przez Zamawiającego zastrzeżenia dotyczące sposobu realizacji Przedmiotu umowy.
10. Wykonawca jest zobowiązany do wykonywania Przedmiotu umowy własnym staraniem, przy użyciu własnego sprzętu.
11. Wykonawca zobowiązany jest do poddania się każdorazowo kontroli, w tym niezapowiedzianej w siedzibach Wykonawcy oraz w miejscach gdzie zamówienie jest przez niego realizowane a także udostępnienia prowadzonej dokumentacji (w tym dokumentów finansowych oraz dokumentów elektronicznych) związanej bezpośrednio lub pośrednio z realizacją zamówienia, przedstawicielom Zamawiającego oraz instytucjom uprawnionym do kontroli w tym kontroli w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, zarówno w trakcie realizacji Umowy jak i po jej zakończeniu.
12. W terminie do 10 dni kalendarzowych od podpisania Umowy, Wykonawca poinformuje Zamawiającego o miejscu przechowywania dokumentacji związanej z realizacją Przedmiotu Umowy. W przypadku zmiany miejsca przechowywania dokumentów w okresie realizacji Umowy, Wykonawca poinformuje Zamawiającego o nowym miejscu przechowywania dokumentacji w terminie do 3 dni kalendarzowych od dokonania zmiany.
13. Po zakończeniu realizacji Umowy Wykonawca jest zobowiązany do archiwizacji wszelkiej dokumentacji związanej z Przedmiotem Umowy, zgodnie z dokumentami programowymi Programu Operacyjnego Wiedza, Edukacja Rozwój, w sposób zapewniający nienaruszalność i dostępność dokumentacji a także poufność i bezpieczeństwo jej przechowywania. Wykonawca poinformuje Zamawiającego o miejscu przechowywania archiwizowanej dokumentacji  w dniu podpisania Końcowego protokołu odbioru Umowy. W przypadku zmiany lokalizacji archiwizowanych dokumentów oraz w przypadku zawieszenia lub zaprzestania przez Wykonawcę działalności, Wykonawca zobowiązuje się niezwłocznie poinformować pisemnie Zamawiającego o miejscu archiwizacji dokumentów zawiązanych z realizowanym Przedmiotem Umowy.
14. Wykonawca zobowiązuje się do oznakowania wszelkiej dokumentacji i korespondencji logotypami graficznymi zgodnie z aktualnymi dokumentami w zakresie wizualizacji/informacji i promocji dla Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój.
15. Wykonawca zobowiązuje się do:

1)          przechowywania całej dokumentacji związanej z realizowaną Umową w zakresie współfinansowanym ze środków europejskich w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój przez co najmniej 5 lat od daty zamknięcia Projektu, w tym w sposób zapewniający dostępność, poufność, bezpieczeństwo i nienaruszalność dokumentacji. Koszty przechowywania ponosi Wykonawca;

2)          umożliwienia wglądu do dokumentów związanych z realizowanym Projektem, w tym dokumentów finansowych, Zamawiającemu oraz instytucjom kontrolującym prawidłowość realizacji Projektu.

16. W przypadku stwierdzenia przez podmioty kontrolujące nie kwalifikowalności wydatków, z powodu zastosowania przez Wykonawcę oznaczeń niezgodnych z wytycznymi przekazywanymi przez Zamawiającego, Wykonawca ponosi odpowiedzialność finansową do wysokości szkody poniesionej przez Zamawiającego, obejmującej m. in. kwotę zwróconego dofinansowania z tego tytułu.

**§ 3 Zasady współpracy**

* + - 1. Strony zobowiązują się do bieżącej współpracy przy realizacji Przedmiotu umowy.
			2. Zasady współpracy między Stronami, w trakcie obowiązywania umowy zostały opisane w Załączniku nr 1 Opis Przedmiotu Zamówienia.

**§4 Wynagrodzenie** **i sposób rozliczenia umowy**

1. Wynagrodzenie z tytułu wykonania Przedmiotu umowy określonego w § 1 jest wynagrodzeniem ryczałtowym i nie przekroczy ………………………………. złotych (słownie złotych: ……………………….) brutto.
2. Wynagrodzenie zostanie wypłacone w częściach i zostanie obliczone odrębnie dla każdej zrealizowanej części danego Etapu, poprzez zsumowanie wynagrodzenia przysługującego Wykonawcy za wykonanie wkładów merytorycznych ramach danego Etapu. Wysokość wynagrodzenia za wykonanie poszczególnych wkładów merytorycznych została określona w następującej wysokości:
3. wkład merytoryczny dot. wyboru 35 sądów do udziału w projekcie – 10% wynagrodzenia brutto określonego w ust. 1;
4. wkład merytoryczny do opracowywanej przez ZD listy oraz zakresu zakupów i prac adaptacyjno-budowlanych, jaki zostanie wykonany w poszczególnych sądach – 10% wynagrodzenia brutto określonego w ust. 1;
5. wkład merytoryczny do Modelu Dostępnego Sądu (dalej: MDS) – 52% wynagrodzenia brutto określonego w ust. 1;
6. wkład merytoryczny (z zakresu specjalności Wykonawcy) do sporządzanego przez ZD raportu końcowego z merytorycznej realizacji wskaźników projektu – 20% wynagrodzenia brutto określonego w ust. 1;
7. pozostałe obowiązki Wykonawcy wskazane w *OPZ III. Obowiązki Wykonawcy* w punktach 1, 3-7, 9-12 – łącznie 8% wynagrodzenia brutto określonego w ust. 1, płatne zgodnie z zasadami określonymi w ust. 3.
8. Wynagrodzenie zostanie wypłacone w 3 częściach:
9. po zakończeniu części A Etapu I – 52% wynagrodzenia określonego w ust. 1. w tym częściowe płatności określone w ust. 2 pkt 3) oraz 2% wynagrodzenia wynikającego z ust. 2 pkt 5);
10. po zakończeniu części B Etapu I – 20% wynagrodzenia określonego w ust. 1. W tym częściowe płatności określone w ust.2 pkt 1) i 2) oraz 4% wynagrodzenia wynikającego z ust. 2 pkt 5);
11. po zakończeniu Etapu II – 20% wynagrodzenia określonego w ust. 1, w tym częściowe płatności określone w ust 2 pkt 4) oraz 2% wynagrodzenia wynikającego z ust. 2 pkt 5).
12. Wynagrodzenie określone w ust. 1 obejmuje wszelkie koszty Wykonawcy związane z realizacją Przedmiotu umowy, w szczególności koszty usług, w tym wynagrodzenie za przeniesienie autorskich praw majątkowych na Zamawiającego, jak również wszystkich opłat publicznoprawnych.
13. Wykonawca będzie uprawniony do wystawienia faktury /rachunku1 po podpisaniu przez Zamawiającego Protokołu odbioru danej części Przedmiotu umowy, opisanej w ust. 3. Zapłata wynagrodzenia zostanie dokonana w terminie do 30 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury/rachunku1, przelewem na rachunek Wykonawcy wskazany
na fakturze/rachunku1, . Wykonawca zobowiązany jest dołączyć do faktury podpisany przez Strony Protokół odbioru, zawierający wykaz zrealizowanych zadań w ramach tej części.
14. Za dzień zapłaty wynagrodzenia uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
15. W przypadku konieczności realizacji przez Wykonawcę dodatkowych zadań, nie objętych Przedmiotem umowy, niezbędnych dla prawidłowej realizacji Przedmiotu umowy, Wykonawcy nie będzie z tego tytułu przysługiwało prawo żądania dodatkowego wynagrodzenia.
16. Zamawiający oświadcza, że wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 będzie współfinansowane ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój w wysokości 84,28% oraz środków krajowych w wysokości 15,72%.
17. Nie wykorzystanie przez Zamawiającego całej kwoty wynagrodzenia brutto określonego w ust. 1 nie uprawnia Wykonawcy do żądania jakichkolwiek roszczeń z tego tytułu.
18. Prawidłowo wystawiony rachunek lub fakturę należy dostarczyć na adres e-mail: daniela.fraszczak@ms.gov.pl.
19. W przypadku, gdy wystawiony przez Wykonawcę rachunek/faktura1 nie będą spełniać aktualnych w tym przedmiocie wymogów prawa, albo będą zawierać błędy, do których skorygowania uprawniony jest Wykonawca, termin zapłaty będzie biegł od daty dostarczenia uzgodnionej korekty takiego dokumentu.

**1 niewłaściwe wykreślić**

**§ 5 Procedura odbioru Przedmiotu umowy**

1. Wykonawca wykona i przekaże Zamawiającemu dany wkład w formie wskazanej przez Zamawiającego i w terminie wskazanym w Załączniku nr 1- Opis Przedmiotu Zamówienia, w wersji elektronicznej (w formie skanu oraz dokumentu edytowalnego) na adres poczty elektronicznej: daniela.fraszczak@ms.gov.pl oraz w wersji papierowej na adres siedziby Zamawiającego.
2. Zamawiający dokona odbioru zatwierdzonych wkładów merytorycznych określonych Załączniku nr 1 - Opis Przedmiotu Zamówienia w terminie 3 dni roboczych od zatwierdzenia przez Zamawiającego treści tych wkładów merytorycznych. Protokół odbioru zostanie sporządzony zgodnie ze wzorem określonym w Załączniku nr 2.
3. Pozostałe części Przedmiotu umowy zostaną zatwierdzone przez Zamawiającego w formie elektronicznej w terminach wskazanych w Załączniku nr 1 - Opis Przedmiotu Zamówienia.
4. W przypadku braku zatwierdzenia danego wkładu merytorycznego Zamawiający przekaże Wykonawcy w formie elektronicznej swoje zastrzeżenia i uwagi, do których Wykonawca będzie zobowiązany się ustosunkować w szczególności poprzez uzupełnienie lub poprawę danego wkładu, w terminie 3 dni od przekazania przez Zamawiającego zastrzeżeń.
5. W przypadku nie uwzględnienia przez Wykonawcę zgłoszonych przez Zamawiającego uwag i zastrzeżeń, o których mowa w ust. 4, Wykonawca zobowiązany jest do złożenia na piśmie wyjaśnień w tym zakresie, w terminie wskazanym w ust. 4. Ostateczna decyzja dotycząca oceny złożonych wyjaśnień należy do Zamawiającego. Zamawiający poinformuje Wykonawcę o zajętym stanowisku w tej sprawie.
6. W przypadku odmowy przez Zamawiającego odbioru danej części Przedmiotu umowy określonego w §1, Wykonawca nie otrzyma wynagrodzenia za wykonanie takiego wkładu merytorycznego.

**§ 6 Kary umowne**

1. Zamawiający może żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej, z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy:
2. w przypadku nieprzekazania przez Wykonawcę wkładu merytorycznego dot. wyboru 35 sądów do udziału w Projekcie – w wysokości 0,5% wynagrodzenia przewidzianego za tę czynność za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, za które ponosi on odpowiedzialność (zwłoka) względem terminu określonego w Załączniku nr 1 - Opis Przedmiotu Zamówienia;
3. w przypadku nieprzekazania przez Wykonawcę wkładu merytorycznego do opracowywanej przez ZD listy oraz zakresu zakupów i prac adaptacyjno-budowlanych, jaki zostanie wykonany w poszczególnych sądach – w wysokości 0,5% wynagrodzenia przewidzianego za tę czynność za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, za które ponosi on odpowiedzialność (zwłoka) względem terminu określonego w Załączniku nr 1 - Opis Przedmiotu Zamówienia;
4. w przypadku nieprzekazania przez Wykonawcę wkładu merytorycznego do MDS – w wysokości 0,5% wynagrodzenia przewidzianego za tę czynność za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, za które ponosi on odpowiedzialność (zwłoka) względem terminu określonego w Załączniku nr 1 - Opis Przedmiotu Zamówienia;
5. w przypadku nieprzekazania przez Wykonawcę wkładu merytorycznego (z zakresu specjalności eksperta ds. dostępności architektonicznej) do sporządzanego przez ZD raportu końcowego z merytorycznej realizacji wskaźników projektu – w wysokości 0,5% wynagrodzenia przewidzianego za tę czynność za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, za które ponosi on odpowiedzialność (zwłoka) względem terminu określonego w Załączniku nr 1 - Opis Przedmiotu Zamówienia;
6. w przypadku niewywiązywania się z pozostałych obowiązków Wykonawcy wskazanych w OPZ III.Obowiązki Wykonawcy (zakres zadań) w punktach 1, 3-7, 9-12 – w wysokości 0,2% wynagrodzenia przewidzianego za tę część zgodnie z §4 umowy za każde stwierdzone przez Zamawiającego naruszenie obowiązku;
7. w przypadku odstąpienia od umowy albo rozwiązania umowy przez Zamawiającego bez zachowania okresu wypowiedzenia z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy – w wysokości 20% całkowitego wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1;
8. w przypadku odstąpienia od umowy albo rozwiązania umowy przez Wykonawcę bez zachowania okresu wypowiedzenia z przyczyn leżących po jego stronie - w wysokości 20% całkowitego wynagrodzenia brutto. określonego w § 4 ust. 1.
9. w przypadku naruszenia przez Wykonawcę obowiązków w zakresie ochrony danych osobowych określonych w § 9 (Ochrona danych osobowych), w wysokości 5000 zł za każdy przypadek naruszenia.
10. Każde uchybienie terminu realizacji Przedmiotu umowy przez Wykonawcę będzie traktowane przez Strony jako zwłoka, chyba że Wykonawca wykaże, że opóźnienie wynika z siły wyższej lub okoliczności, za które wyłączną odpowiedzialność ponosi Zamawiający lub osoby trzecie (inne niż podwykonawca lub osoby, którymi się posługuje).
11. Postanowienia niniejszego paragrafu nie wyłączają możliwości dochodzenia przez Zamawiającego odszkodowania przewyższającego wysokość zastrzeżonych kar umownych na zasadach ogólnych wynikających z treści Kodeksu cywilnego.
12. Wykonawca wyraża zgodę na dokonywanie potrąceń kar umownych, o których mowa w ust. 1, z kwoty wynagrodzenia należnego za wykonanie Przedmiotu umowy.
13. Kary umowne, o których mowa w ust. 1 pkt 1-5 podlegają sumowaniu, natomiast nie łączą się z karami, o których mowa w ust.1 pkt 6-8. Łączna wysokość kar umownych określonych w ust. 1 pkt 1-5 nie przekroczy 50% całkowitego wynagrodzenia Wykonawcy.
14. Kary umowne należą się Zamawiającemu , o ile uchybienie nie wynika z działania siły wyższej lub okoliczności, za które wyłączną odpowiedzialność ponosi Zamawiający lub osoby trzecie inne niż podwykonawca lub osoby, którymi Wykonawca się posługuje przy realizacji obowiązków wynikających z Umowy.

**§ 7 Prawa autorskie**

1. Wykonawca oświadcza, że każdy utwór w postaci wkładu merytorycznego lub części takiego wkładu, określonego w §1 ust.1 umowy, będzie jego oryginalnym utworem w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych oraz że przysługują mu wyłączne i nieograniczone autorskie prawa majątkowe do wykonanego dzieła.
2. W ramach wynagrodzenia przewidzianego w niniejszej umowie, z chwilą podpisania przez Zamawiającego protokołu odbioru danego utworu, Wykonawca przenosi na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie do tego utworu wraz z prawem do wykonywania praw zależnych, bez ograniczeń co do terytorium, czasu i liczby egzemplarzy, na zasadzie wyłączności w zakresie poniższych pól eksploatacji:
3. utrwalania utworu bez żadnych ograniczeń ilościowych, dowolną techniką, w tym drukarską, cyfrową, reprograficzną, elektroniczną, fotograficzną, optyczną, laserową, poprzez zapis magnetyczny, na każdym nośniku, włączając w to także nośniki elektroniczne, optyczne, magnetyczne, CD, DVD, papier;
4. zwielokrotniania utworu bez żadnych ograniczeń ilościowych, w każdej możliwej technice, w tym drukarskiej, reprograficznej, cyfrowej, elektronicznej, laserowej, fotograficznej, poprzez zapis magnetyczny, optyczny, na każdym nośniku, włączając w to także nośniki elektroniczne, optyczne, magnetyczne, CD, DVD, papier, w ramach systemu on-line;
5. wprowadzenia utworu do pamięci komputera i sieci multimedialnych, w tym Internetu, sieci wewnętrznych typu Intranet, bez żadnych ograniczeń ilościowych, jak również przesyłania utworu w ramach ww. sieci, w tym w trybie on-line;
6. rozpowszechniania utworu, w tym wprowadzania go do obrotu, w ramach sieci multimedialnych, w tym sieci wewnętrznych (np. typu Intranet), jak i Internetu, w systemie on-line, poprzez komunikowanie na życzenie, w drodze użyczania utworu;
7. odtwarzania i wystawiania utworu;
8. publicznego udostępniania utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym;
9. dokonywania lub zlecania osobom trzecim dokonywania opracowań utworu, w tym jego skrótów i streszczeń i tłumaczeń oraz korzystania z tych opracowań i rozporządzania nimi na polach eksploatacji określonych w niniejszym ustępie;
10. udzielenia zezwoleń na rozporządzanie i korzystanie z utworu w tym również zezwoleń do jego opracowania;
11. łączenia utworu w całości lub w części z innymi dokumentami oraz utworami.
12. Do momentu przeniesienia na Zamawiającego autorskich praw majątkowych do utworów powstałych w ramach Umowy, Wykonawca udziela Zamawiającemu, każdorazowo z dniem wydania utworów Zamawiającemu, nieodpłatnej, wyłącznej licencji do korzystania z tych utworów, na polach eksploatacji, o których mowa w ust. 2.
13. Wykonawca zobowiązuje się, że osoby trzecie nie uzyskają autorskich praw majątkowych do utworów stworzonych przez Wykonawcę w ramach realizacji Umowy, oraz że wykonując Umowę, Wykonawca nie naruszy praw majątkowych osób trzecich. W przypadku konieczności uwzględnienia roszczeń osób trzecich, w wyniku naruszenia praw osób trzecich Wykonawca zobowiązuje się do pełnej odpowiedzialności z tego tytułu i pokrycia szkody poniesionej przez Zamawiającego.
14. Wykonawca  jest odpowiedzialny względem Zamawiającego za wszelkie wady prawne utworów, w szczególności z tytułu ewentualnych roszczeń osób trzecich wynikających z naruszenia przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
15. Wykonawca wyraża zgodę na nie podawanie jego imienia i nazwiska w przypadku wykorzystania utworów, o których mowa w ust. 1, w zakresie określonym w niniejszym paragrafie.
16. Wykonawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie roszczenia osób trzecich z tytułu naruszenia przez niego cudzych praw w związku z realizacją Przedmiotu umowy.
17. W ramach wynagrodzenia przewidzianego w niniejszej umowie, Wykonawca przenosi na Zamawiającego prawo do dokonywania opracowań (samodzielnie lub przez upoważnione przez Zamawiającego osoby na polach eksploatacji określonych w ust. 2) wszystkich utworów lub ich części powstałych w związku z wykonaną umową, w szczególności w zakresie ich łączenia z innymi utworami, opracowania poprzez dodanie lub usunięcie różnych elementów, korektę językową i opracowanie redakcyjne, zmianę układu tekstu oraz grafik, zmianę kolorystyki, zmianę wielkości i rodzaju czcionki, uaktualnienie, tłumaczenie na różne języki, zmianę wielkości i treści całości lub ich części, a także do korzystania z tych opracowań i rozporządzania nimi na polach eksploatacji określonych w ust. 2 (prawa zależne).
18. Wykonawca udziela Zamawiającemu lub osobom przez niego upoważnionym nieodpłatnego zezwolenia do korzystania i rozporządzania opracowaniami, o których mowa w ust. 8, na polach eksploatacji określonych w ust. 2.

**§ 8 Czas trwania Umowy. Rozwiązanie Umowy**

1. Umowa jest zawarta na czas określony w okresie od dnia zawarcia umowy przez okres 18 miesięcy, jednakże nie później niż do dnia 30.06.2023 roku, pod warunkiem, że Zamawiający nie uzyska zgody na przedłużenie realizacji Projektu.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmian określonych w umowie terminów realizacji zadań o czas trwania przeszkody, z przyczyn nie leżących po stronie Wykonawcy, w szczególności w sytuacji zaistnienia przyczyn uniemożliwiających terminową realizację zadań wynikających z poszczególnych i kolejnych Etapów Projektu, o czym poinformuje Wykonawcę e-mailowo lub pisemnie niezwłocznie po powzięciu informacji o zaistnieniu przeszkody.

3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do rozwiązania niniejszej Umowy ze skutkiem natychmiastowym, bez zachowania okresu wypowiedzenia, w przypadku:

1. jeżeli Wykonawca opóźnia się z realizacją danego wkładu merytorycznego lub jego części określonej w Załączniku nr 1 Opis Przedmiotu Zamówienia, w taki sposób, że czyni to zasadnym przypuszczenie, że Przedmiot umowy nie zostanie wykonany we wskazanym terminie;
2. jeśli Wykonawca realizuje Przedmiot umowy w sposób niezgodny z umową;
3. zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawierania Umowy, w tym w sytuacji nieotrzymania środków finansowych na realizację Projektu;
4. jeżeli zaistnieje w stosunku do Wykonawcy co najmniej jedno z poniższych zdarzeń:
	* 1. złożył niezgodne z prawdą dokumenty wymagane w Opisie Przedmiotu Zamówienia;
		2. odmówił realizacji umowy bez uzasadnionych przyczyn lub utrudnia pracę związaną z wykonaniem Przedmiotu umowy;
		3. utracił wymagane uprawnienia, opisane w Załączniku nr 1 Opis Przedmiotu Zamówienia.
5. Zamawiający może odstąpić od niniejszej Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy bez zachowania terminu wypowiedzenia. Odstąpienie następuje w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
6. Zamawiający może wypowiedzieć niniejszą Umowę z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy z zachowaniem 30 dniowego terminu wypowiedzenia. Wypowiedzenie następuje w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

**§ 9 Ochrona danych osobowych**

* + - 1. Zamawiający powierza Wykonawcy przetwarzanie danych osobowych zawartych w dokumentacji projektowej przekazanej przez Zamawiającego w celu realizacji Przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 w okresie związania Umową, z zastrzeżeniem ust. 4. Zamawiający powierza Wykonawcy do przetwarzania dane osobowe, o których mowa w zdaniu pierwszym, od dnia zawarcia Umowy do dnia ustania stosunku prawnego łączącego Wykonawcę z Zamawiającym.
			2. Wykonawca jest zobowiązany do przetwarzania danych osobowych zawartych w przekazanej przez Zamawiającego dokumentacji, zgodnie z powszechnie obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa, w tym z ustawą z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2019 r , poz. 11781 tj.) – dalej: ustawa, rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1) – dalej: RODO, oraz do stosowania odpowiednio obowiązujących w Ministerstwie Sprawiedliwości dokumentów, tj. Polityki Bezpieczeństwa Danych Osobowych, w tym zapewnia wykonanie obowiązków informacyjnych, o których mowa w treści art. 13 i 14 RODO wobec osób, których dane dotyczą, jak również zasadami wskazanymi w Umowie.
			3. Wykonawca nie decyduje o celach i środkach przetwarzania danych osobowych.
			4. Wykonawca zobowiązuje się do niewykorzystywania przekazanych danych w celach innych niż związane z realizacją Umowy oraz do zachowania ich w tajemnicy.
			5. Wykonawca zapewni środki techniczne i organizacyjne zapewniające należyte zabezpieczenie danych osobowych i prywatności, wymagane przepisami prawa powszechnie obowiązującego dotyczącego ochrony danych osobowych, w tym w szczególności RODO.
			6. Wykonawca będzie w szczególności przechowywać dokumenty w przeznaczonych do tego szafach zamykanych na zamek lub w zamykanych na zamek pomieszczeniach, niedostępnych dla osób nieupoważnionych do przetwarzania danych osobowych oraz zapewniających ochronę dokumentów przed utratą, uszkodzeniem, zniszczeniem, a także przetwarzaniem z naruszeniem obowiązujących przepisów.
			7. Wykonawca jest zobowiązany do przestrzegania następujących zasad postępowania
			z dokumentami:
1. pracowania jedynie z dokumentami niezbędnymi do wykonania obowiązków wynikających z Umowy;
2. przechowywania dokumentów w czasie nie dłuższym niż czas niezbędny
do zrealizowania zadań, do których wykonania dokumenty są przeznaczone;
3. nietworzenia kopii dokumentów innych, niż niezbędne do realizacji Umowy ;
4. zachowania w poufności danych osobowych oraz informacji o stosowanych sposobach ich zabezpieczenia, także po ustaniu stosunku prawnego łączącego Wykonawcę z Zamawiającym;
5. zabezpieczenia dokumentów przed dostępem osób nieupoważnionych do przetwarzania powierzonych do przetwarzania danych osobowych, przetwarzaniem z naruszeniem ustawy i RODO, nieautoryzowaną zmianą, utratą, uszkodzeniem lub zniszczeniem;
	* + 1. Wykonawca zobowiązuje się do:
6. zachowania w poufności wszystkich danych osobowych powierzonych jemu w trakcie obowiązywania Umowy lub dokumentów uzyskanych w związku z wykonywaniem czynności objętych Umową, a także zachowania w poufności informacji o stosowanych sposobach zabezpieczenia danych osobowych, również po zakończeniu realizacji Umowy,
7. zabezpieczenia korespondencji i wszelkich dokumentów przed dostępem osób nieupoważnionych do przetwarzania powierzonych do przetwarzania danych osobowych, a w szczególności przed kradzieżą, uszkodzeniem i zaginięciem;
8. niewykorzystywania zebranych na podstawie niniejszej umowy danych osobowych dla celów innych niż określone w niniejszej umowie, również po zakończeniu realizacji Umowy;
9. usunięcia z elektronicznych nośników informacji wielokrotnego zapisu w sposób trwały i nieodwracalny oraz zniszczenia nośników papierowych i elektronicznych nośników informacji jednokrotnego zapisu, na których utrwalone zostały powierzone do przetwarzania dane osobowe, po zakończeniu obowiązywania Umowy;
10. niezwłocznego przekazania Zamawiającemu pisemnego oświadczenia, w którym potwierdzi, że Wykonawca nie posiada żadnych danych osobowych, których przetwarzanie zostało mu powierzone Umową nie później, niż w terminie 7 dni od dnia zakończenia realizacji Umowy.
	* + 1. Wykonawca niezwłocznie informuje Zamawiającego o:
11. wszelkich przypadkach naruszenia tajemnicy danych osobowych lub o ich niewłaściwym użyciu oraz naruszeniu obowiązków dotyczących ochrony powierzonych do przetwarzania danych osobowych;
12. wszelkich czynnościach z własnym udziałem w sprawach dotyczących ochrony danych osobowych prowadzonych w szczególności przed Prezesem Urzędu Ochrony Danych Osobowych, urzędami państwowymi, policją lub przed sądem.
	* + 1. Wykonawca zobowiązuje się do udzielenia Zamawiającemu, na każde jego żądanie, informacji na temat przetwarzania wszystkich danych osobowych przez Wykonawcę, a w szczególności niezwłocznego przekazywania informacji o każdym przypadku naruszenia obowiązków dotyczących ochrony danych osobowych.
			2. Zamawiający w ramach realizacji Umowy nie wyraża zgody na dalsze powierzanie przez Wykonawcę przetwarzanych danych osobowych w imieniu i na rzecz Zamawiającego innym podmiotom.
			3. Wykonawca niezwłocznie, nie później jednak niż w ciągu 24 godzin po stwierdzeniu naruszenia, zgłosi pisemnie Zamawiającemu każde naruszenie ochrony danych osobowych. Zgłoszenie powinno oprócz elementów określonych w art. 33 ust. 3 RODO zawierać informacje umożliwiające Zamawiającemu określenie czy naruszenie skutkuje wysokim ryzykiem naruszenia praw lub wolności osób fizycznych. Jeżeli informacji, o których mowa w art. 33 ust. 3 RODO, nie da się udzielić w tym samym czasie, Wykonawca może je udzielać sukcesywnie, jednakże niezwłocznie.
			4. Wykonawca ponosi odpowiedzialność, tak wobec osób trzecich, jak i wobec Zamawiającego, za szkody powstałe w związku z nieprzestrzeganiem ustawy, RODO, a także innych przepisów prawa powszechnie obowiązującego dotyczącego ochrony danych osobowych oraz za przetwarzanie powierzonych do przetwarzania danych osobowych niezgodnie z Umową na zasadach określonych w Kodeksie cywilnym.
			5. Wykonawca oświadcza, że w związku z zawarciem niniejszej umowy wyraża zgodę na przetwarzanie przez Ministerstwo Sprawiedliwości danych osobowych dla celów związanych z niniejszą umową.
			6. Zamawiający oświadcza, że będzie przetwarzał dane osobowe przekazane przez Wykonawcę w związku z realizacji Przedmiotu umowy oraz że posiada wdrożone odpowiednie środki techniczne i organizacyjne wymagane na mocy art. 32 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dn. 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO) oraz przepisów ustawy o ochronie danych osobowych.
			7. Zamawiający informuje, że zgodnie z art. 13 RODO:
13. Administratorem danych osobowych Wykonawcy jest Minister Sprawiedliwości z siedzibą w Warszawie przy Al. Ujazdowskich 11, tel.: 22 521 28 88.
14. Inspektorem ochrony danych w Ministerstwie Sprawiedliwości jest Pan Tomasz Osmólski, e-mail: iod@ms.gov.pl.
15. Dane osobowe Wykonawcy będą przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b) RODO, w celu realizacji umowy.
16. W związku z przetwarzaniem danych osobowych w celu wskazanym w lit. c), dane osobowe Wykonawcy będą udostępniane na podstawie przepisów prawa takim podmiotom jak:
* Zakład Ubezpieczeń Społecznych,
* Urząd Skarbowy,
* organy kontrolne i nadzorcze oraz audyt,

oraz mogą zostać udostępnione organom upoważnionym zgodnie z obowiązującym prawem.

1. Dane osobowe Wykonawcy będą przechowywane przez czas archiwizacji dokumentacji finansowej zgodnie z obowiązującymi przepisami[[1]](#footnote-1).
2. Wykonawca ma prawo dostępu do treści swoich danych osobowych oraz prawo ich sprostowania i aktualizacji.
3. Wykonawcy przysługuje prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (adres: ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa), gdy uzna, iż przetwarzanie jego danych osobowych narusza przepisy RODO.
4. Dane osobowe Wykonawcy będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w systemie finansowo-księgowym oraz na jednostkach komputerowych osób do tego upoważnionych.
5. Dane osobowe Wykonawcy nie będą profilowane.
6. Dane osobowe Wykonawcy nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

**§ 10** **Bezpieczeństwo Informacji**

1. Informacją w rozumieniu Umowy są wszystkie dane, materiały lub dokumenty, pisemne, elektroniczne lub ustne, przekazane lub pozyskane przez Wykonawcę w związku z realizacją Umowy oraz wytworzone przez Wykonawcę na potrzeby realizacji Umowy.
2. Informacje stanowią wyłączną własność Ministerstwa Sprawiedliwości.
3. Wykonawca może przetwarzać powierzone mu przez Zamawiającego informacje tylko przez okres obowiązywania Umowy.
4. Wykonawca zobowiązuje się po zakończeniu realizacji Umowy do zwrotu Zamawiającemu wszelkich udostępnionych oraz wytworzonych przez siebie w związku z realizacją Umowy informacji, wraz z nośnikami. W przypadku utrwalenia na nośnikach należących do Wykonawcy informacji uzyskanych w związku z realizacją Umowy, Wykonawca zobowiązuje się do usunięcia z nośników tych informacji, w tym również sporządzonych kopii zapasowych oraz zniszczenia wszelkich danych, dokumentów mogących posłużyć do odtworzenia, w całości lub części, informacji.
5. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszystkich informacji, a także sposobów zabezpieczenia informacji, zarówno w trakcie trwania niniejszej Umowy, jak i po jej wygaśnięciu lub rozwiązaniu przez okres 3 lat od dnia zakończenia umowy. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za zachowanie w tajemnicy ww. informacji przez osoby, którymi się posługuje przy realizacji Umowy.
6. Wykonawca zobowiązany jest do zastosowania wszelkich niezbędnych środków technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę przetwarzania informacji, a w szczególności powinien zabezpieczyć informacje przed ich udostępnieniem osobom nieuprawnionym, zabraniem przez osobę nieuprawnioną, przetwarzaniem z naruszeniem postanowień Umowy, zmianą, utratą, uszkodzeniem lub zniszczeniem.
7. Wykonawca zobowiązuje się do dołożenia najwyższej staranności w celu zabezpieczenia informacji przed bezprawnym dostępem, rozpowszechnianiem lub przekazaniem osobom trzecim.
8. Wykonawca zobowiązany jest zapewnić wykonanie obowiązków w zakresie bezpieczeństwa informacji, w szczególności dotyczącego zachowania w tajemnicy informacji, także przez podwykonawców oraz osoby, które realizują Umowę w imieniu Wykonawcy. Odpowiedzialność za naruszenie powyższego obowiązku spoczywa na Wykonawcy. Naruszenie bezpieczeństwa informacji, w szczególności ujawnienie jakiejkolwiek informacji w okresie obowiązywania Umowy, uprawnia Zamawiającego do odstąpienia od Umowy w trybie natychmiastowym.
9. Wykonawca może udostępniać informacje jedynie tym swoim pracownikom, którym będą one niezbędne do wykonania powierzonych im czynności i tylko w zakresie, w jakim muszą mieć do nich dostęp dla celów określonych w niniejszej Umowie.
10. Wykonawca ponosi wszelką odpowiedzialność, tak wobec osób trzecich, jak i wobec Zamawiającego, za szkody powstałe w związku z nienależytą realizacją obowiązków dotyczących informacji.
11. Wykonawca zobowiązuje się do ścisłego przestrzegania warunków niniejszej Umowy, które wiążą się z ochroną informacji, w szczególności nie może bez pisemnego upoważnienia Zamawiającego wykorzystywać informacji w celach niezwiązanych z realizacją Umowy.
12. Wykonawca może przetwarzać informacje w wersji papierowej oraz elektronicznej.
13. W przypadku wystąpienia incydentu związanego z bezpieczeństwem informacji lub z naruszeniem obowiązków wynikających z Umowy, Zamawiający może przeprowadzić kontrolę wykonywanych przez Wykonawcę czynności. Kontrola może być realizowana przez Zamawiającego lub podmioty przez niego uprawnione.
14. Wykonawca zobowiązany jest współpracować z Zamawiającym w odpowiednim zakresie z podmiotami przeprowadzającymi kontrolę.
15. Wyniki kontroli zostaną przekazane Wykonawcy po jej zakończeniu. Zamawiający może wskazać niezbędne działania, jakie Wykonawca musi podjąć w celu wprowadzenia określonych zmian lub podjęcia określonych czynności.
16. Wykonawca zobowiązany jest do natychmiastowego powiadamiania o nieuprawnionym ujawnieniu lub udostępnieniu informacji oraz o innym naruszeniu bezpieczeństwa informacji, a następnie raportowania Zamawiającemu o podjętych działaniach w powyższym zakresie na adresy wskazane w § 12 ust. 2. umowy.
17. Wykonawca nie może zwielokrotniać, rozpowszechniać, korzystać w celach niezwiązanych z realizacją Umowy oraz ujawniać informacji osobom trzecim, bez uzyskania w powyższym zakresie pisemnej zgody Zamawiającego, o ile takie informacje nie zostały już podane do publicznej wiadomości, lub nie są dostępne publicznie.
18. Wykonawca zobowiązany jest:
	1. zapewnić kontrolę nad tym, jakie informacje, kiedy, przez kogo oraz komu są przekazywane, zwłaszcza gdy przekazuje się je za pomocą teletransmisji danych;
	2. zapewnić, aby osoby, o których mowa w pkt 1, zachowywały w tajemnicy informacje oraz sposoby ich zabezpieczeń.
19. Wykonawca nie może powierzyć przetwarzania informacji innym podmiotom bez uprzedniego uzyskania w tym przedmiocie pisemnej zgody Zamawiającego.
20. W przypadku powierzenia przez Wykonawcę informacji, Wykonawca odpowiada za działania i zaniechania tych podmiotów, jak za własne działania lub zaniechania.
21. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszystkich informacji uzyskanych przez niego w związku z zawarciem Umowy. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za zachowanie w tajemnicy ww. informacji przez podmioty, przy pomocy których wykonuje Umowę.
22. Wykonawca jest odpowiedzialny za wykonywanie Przedmiotu umowy przez podwykonawców lub osoby, którymi się posługuje, na takich samych warunkach jak określone w niniejszej Umowie.

**§ 11 Zmiany umowy**

1. Zamawiający zastrzega możliwość zmian w umowie w następujących przypadkach:
2. terminu realizacji przedmiotu umowy, w tym poszczególnych Etapów, o ile taka konieczność wynikła z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego lub siły wyższej, przez którą należy rozumieć przyczynę wyłączną, zewnętrzną, nadzwyczajną, gwałtowną, nieprzewidywalną i nieuchronną, w szczególności klęskę żywiołową;
3. terminu, zakresu lub sposobu realizacji przedmiotu Umowy dla dostosowania do zmiany stanu prawnego, która nastąpiła po zawarciu umowy, zmiana taka ma wpływ na realizację Umowy, a z treści nowych/zmienionych przepisów wynika zasadność wprowadzenia zmian do Umowy, w tym zmiany wysokości wynagrodzenia umownego;
4. w przypadku zmiany ceny materiałów lub kosztów związanych z realizacją zamówienia, każda ze Stron może wnosić o odpowiednio podwyższenie bądź obniżenie wynagrodzenia należnego Wykonawcy. W takim przypadku, stawka wynagrodzenia za świadczenie usług realizowanych w ramach umowy zostanie zwaloryzowana o średnioroczny wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych (potocznie: inflacja roczna) obwieszczany przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego, o ile wartość tego wskaźnika przewyższa 0,5% rok do roku, wstecznie, tj. ze skutkiem na dzień 1 stycznia danego roku, z tym że nie więcej niż 3% rok do roku. Wynagrodzenie zostanie zwaloryzowane po raz pierwszy nie wcześniej niż w 2023 r. (tj. wskaźnikiem dla 2022 r.). Zastrzega się, że uprawnienie Wykonawcy wygasa, jeżeli Zamawiający w terminie miesiąca od dnia opublikowania tego wskaźnika nie otrzyma od Wykonawcy wniosku w formie pisemnej lub w formie elektronicznej, wraz ze stosownymi dokumentami i kalkulacją, którymi wykazany zostanie wpływ zmiany ceny materiałów lub kosztów związanych z realizacją zamówienia na koszty wykonania zamówienia przez Wykonawcę.
5. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
6. Wszelkie spory wynikłe w trakcie realizacji niniejszej Umowy Strony będą rozstrzygać w pierwszej kolejności ugodowo, zaś w przypadku braku zgody Stron będą dochodzić swych roszczeń przed Sądem powszechnym, właściwym miejscowo dla siedziby Zamawiającego.

**§ 12 Postanowienia końcowe**

1. Do bieżącej współpracy w sprawach związanych z wykonywaniem Umowy ze strony:
	1. Zamawiającego upoważniony jest [\_\_\_\_\_\_\_\_]
	2. Wykonawcy upoważniony jest ………….
2. Korespondencja związana z realizacją niniejszej Umowy będzie prowadzona w formie pisemnej lub za pośrednictwem poczty elektronicznej (e – mail), na następujące adresy:
3. do Zamawiającego:
4. do Wykonawcy:
5. Zmiana osób wskazanych w ust. 2 oraz zmiana adresu do korespondencji, o którym mowa w ust. 2 następuje poprzez pisemne powiadomienie drugiej Strony i nie stanowi zmiany treści Umowy.
6. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową stosuje się przepisy powszechnie obowiązującego prawa, w tym w szczególności ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
7. Umowa wchodzi w życie z dniem zawarcia przez Strony, w dacie złożenia podpisu przez ostatnią z nich.
8. Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach: jeden egzemplarz dla Wykonawcy, dwa egzemplarze dla Zamawiającego.
9. Integralną część Umowy stanowią następujące załączniki:
10. Załącznik nr 1 - Opis Przedmiotu zamówienia
11. Załącznik nr 2 – Wzór protokołu odbioru Etapu/części Etapu
12. Załącznik nr 3 – Wzór odbioru wkładu merytorycznego
13. Załącznik nr 4 – Upoważnienie nr ………………

…………………………………. ………………………….

 Zamawiający Wykonawca

 *(data, podpis) (data, podpis)*

1. #  W zakresie dokumentacji finansowej zgodnie z ustawą z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości [(Dz.U. z 2021 r. poz. 217](http://sip.legalis.pl/document-view.seam?documentId=mfrxilrtg4ytcojzg43dg)) przez okres wymaganego dostępu do tych informacji, wynikający z przepisów emerytalnych, rentowych oraz podatkowych, nie krócej jednak niż 5 lat.

 [↑](#footnote-ref-1)